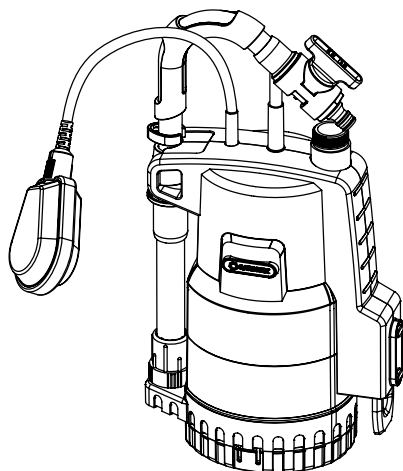
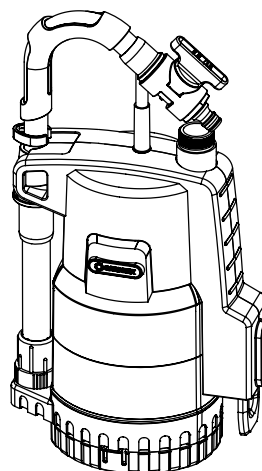




4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

DE Betriebsanleitung

Regenfasspumpe

EN Operator's manual

Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing

Regentonpomp

SV Bruksanvisning

Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning

Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo

Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi

Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Hordóúritó szivattyú

CS Návod k obsluze

Čerpadlo do sudu

SK Návod na obsluhu

Čerpadlo do suda

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu

Pumpa za spremnike kišnice

SR/BS Uputstvo za rad

Pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu

Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë fuçie për ujën e shiut

ET Kasutusjuhend

Vihmaveemahutipump

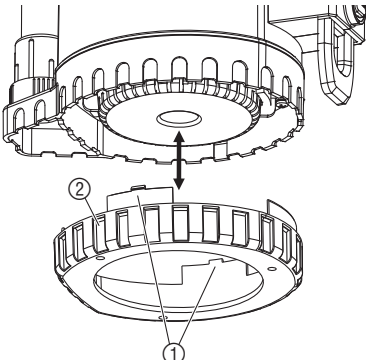
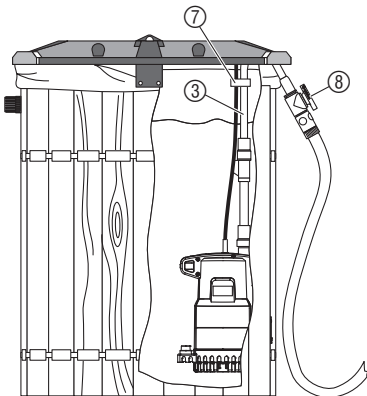
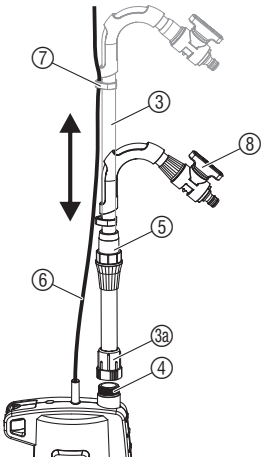
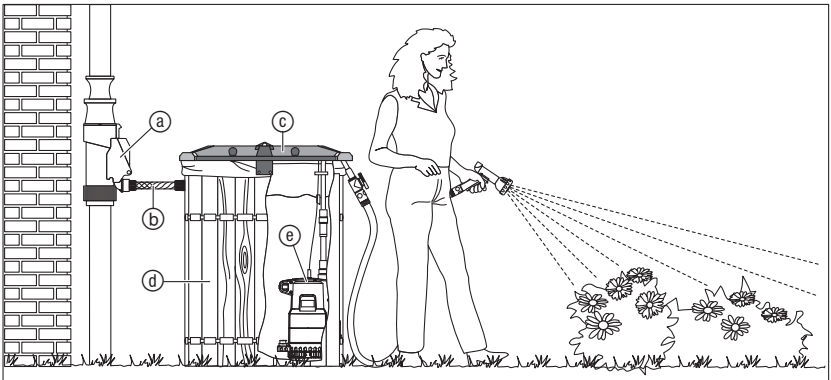
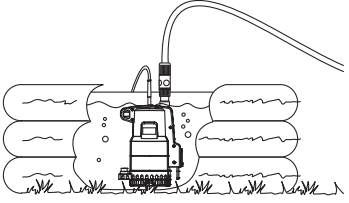
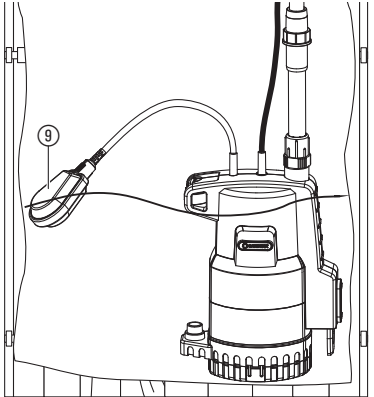
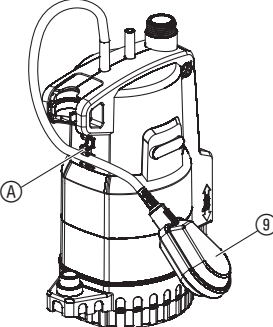
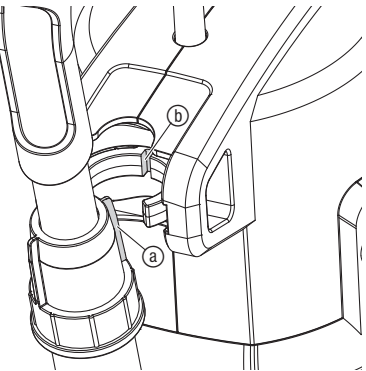
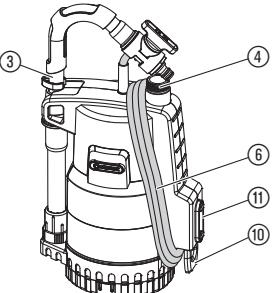
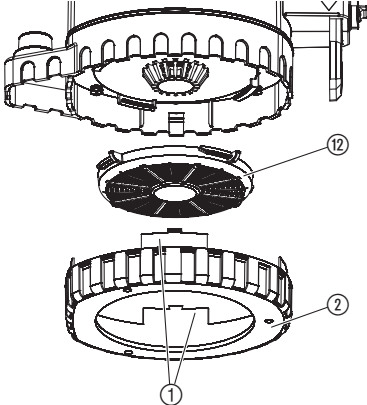
LT Eksploatavimo instrukcija

Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	I1 	I2 
I3 	I4 	
I5 	I6 	S1 
S2 	M1 	

Провід для підключення до мережі не повинен мати менший переріз як резиновий шланговий провід з умовним позначенням H05RN-F. Довжина проводу повинна становити 10 м.

Застосовуйте тільки дозволені згідно HD 516 подовжувальні шнури.



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Через обрізаний мережний штекерний роз'єм по мережевому кабелю до електричної зони може проникнути волога та стати причиною короткого замикання.

→ Ні в якому разі не обрізати мережний штекер (наприклад, з метою прокладання через стіну).

→ Витягуйте штекер з розетки не за кабель, а за штекерну колодку.

→ У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Сіткова вилка та муфтові з'єднання повинні бути бризкозахищені.

Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.

Сітову вилку та провід підключення до електромережі захищайте від спеки, попадання масел та стикання з гострими кантами.

Слідкуйте за сітровою напругою. Вказівки на паспортній табличці повинні відповідати параметрам електромережі.

При перебуванні в басейні сіткова вилка насоса повинна бути обов'язково натянута.

Провід підключення до мережі не дозволяється застосовувати для кріплення чи транспортування насоса. Заглиблення або підняття насоса слід здійснювати через телескопічну трубку. В якості альтернативи можна прикріпити мотузку до телескопічної трубки для заглиблення, підняття та безпеки насоса.

Візуальний контроль

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

Перед користуванням завжди слід здійснити візуальний контроль насоса (перш за все проводу підключення до мережі та сіткової вилки).

Пошкодженням насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Вказівки з техніки безпеки

Слідкуйте за мінімальним рівнем води згідно технічних характеристик насоса.

Тільки для Арт. 1740: Насос не дозволяється експлуатувати довше 10 хвилин при закритій стороні нагнітання.

Рідина для перепопонування може бути забруднена мастилом, що виступає.

Захисний термовимикач

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора насоса. Після охолодження мотор насоса запускається сам знову (див. розділ 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ).

Автоматичний спуск повітря

Насос для резервуарів з дощовою водою оснащений вентиляційним отвором. Функція цього вентиляційного отвору – усувати можливо існуючу повітряну пробку в насосі. При опусканні рівня води нижче різьбового з'єднання вода трохи витікатиме зі щілини, яка знаходиться між різьбовим з'єднанням та корпусом; при дальшому опусканні рівня води вода додатково витікатиме з нижньої області корпусу. Це служить для автоматичного спуску повітря і не є дефектом насоса.

НЕБЕЗПЕЧНО! Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

НЕБЕЗПЕЧНО! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. МОНТАЖ

Установка/зняття підставки [мал. А1]:

Якщо насос застосовується для відкачування вакуумом з мілкого резервуару і при цьому ставиться на землю, то можна установити підставку, щоб насос всмоктував менше бруду. Підставка додається до упаковки.

Установка підставки:

→ Насадіть підставку ② знизу на насос так, щоб обидві защіпки ① зафіксувалися.

Зняття підставки:

→ Натисніть всередину обидві защіпки ① і зніміть підставку ② з насоса.

UK

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

Насос для резервуарів з дощовою водою від GARDENA призначений перш за все для відкачування води з резервуарів дощової води, наприклад, із резервуарів дощової води від GARDENA та для орошення за допомогою шланга-дощувача.

Насос цілком придатний в умовах затоплення (водонепроникно капсульований) і заглиблюється у воду (макс. глибина заглиблення 7 м).

УВАГА! Не можна відкачувати насосом солону воду, брудну воду, їдкі, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинники), масла, мазут та продукти харчування. Температура води не повинна перевищувати 35 °C.

1. НЕБЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Електробезпека

Насос має бути підключений через захисне пристосування (RCD), що спрацьовує з появою струму витоку, зі струмом відключення не більше 30 мА та його не можна експлуатувати в резервуарах, доступних для огляду зсередини.

→ Будь ласка, звертайтеся до спеціаліста-електрика.

3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

В положенні транспортування телескопічну трубку ③ слід насадити збоку на насос. Телескопічна трубка оснащена регулюючим клапаном GARDENA. Для під'єднання садового шлангу ми рекомендуємо використовувати з'єднувач GARDENA: **Арт. 18215** на 13 мм (1/2") і 16 мм (5/8") або **арт. 18216** на 19 мм (3/4"). При застосуванні 19-міліметрових-(3/4") з'єднувальних шлангів вихід буде найбільшим.

Відкачування води з резервуару [мал. I1/I2]:

Довжина телескопічної трубки ③ повинна установлюватися таким чином, щоб насос не торкався дна резервуара. Завдяки цьому бруд в резервуарі утримуватиметься на відстані від насоса.

1. Зніміть телескопічну трубку ③ збоку з насоса і прикрутіть на сполучний елемент для підключення на насосі ④. При цьому слідкуйте за тим, щоб прокладка була розміщена у з'єднувальній різьбі ⑤ телескопічної трубки ③.
2. Відпустіть закріплювальну втулку ⑤ телескопічної трубки ③.
3. Встановіть телескопічну трубку ③ на висоту резервуара.
Телескопічна трубка встановлюється на висоту від 73 до 91 см.
4. Міцно закрутіть закріплювальну втулку ⑤ знову.
5. Закріпіть сітвовий кабель ⑥ кабельним зажимом ⑦ на телескопічній трубці ③.
6. Підвісьте насос на телескопічну трубку ③ в резервуар.
7. Вставте сітвову вилку.
Увага! Насос відразу запускається.

Запірний клапан ⑧ в насосі, який експлуатується, бере на себе функцію водного крана. При відкритій системі (системі мікрокапельного поливу, зі шлангом-дощувачем) шланг не повинен проходити нижче рівня резервуара, оскільки в іншому випадку вода витікатиме через насос із резервуара також при відключеному насосі.

Комплексне рішення [мал. I3]:

- а) GARDENA Фільтр для дощової води **Арт. 3820/3821**
- б) GARDENA З'єднувальний комплект **Арт. 3815**
- в) GARDENA Кришка для резервуара з дощовою водою **Арт. 3801/3805**
- г) GARDENA Резервуар **Арт. 3800/3804**
- д) GARDENA Насос для резервуарів з дощовою водою **Арт. 1740/1742**

Застосування в мілких резервуарах [мал. I4]:

Якщо бак для дощової води розташований у плоскому контейнері, то, наприклад, для його осушення телескопічну трубу можна зняти й замінити на 33,3-мм з'єднувач GARDENA (G 1) (**Арт. 18202**). Підключення шлангів 13 мм (1/2"), 16 мм (5/8") або 19 мм (3/4") здійснюється за допомогою Оригінальної системи сполучення від GARDENA або конекторної системи "Профі" від GARDENA.

Застосування в глибоких резервуарах:

При застосуванні в глибоких резервуарах (з макс.глибиною до 7 м) насос вже більше не підвішується на телескопічну трубку. Тоді насос потрібно занурювати в резервуар, тримаючи за мотузку, яка прикріплена до телескопічну трубку.

Експлуатація установки з системою мікрокапельного поливу:

Можлива експлуатація установки з системою мікрокапельного поливу. При цьому зменшуються максимальні показники, подані в супровідному документі на базовий дальномір 2000. При застосуванні **Арт. 1742** повинні відкачуватися щонайменше 90 л води за годину, оскільки в іншому випадку спрацює запобіжник витоку рідини.

4000/2 (Арт. 1740):

Реле захисту від "сухого ходу" [мал. I5/I6]:

Щоб насос автоматично відключався після виходу робочої рідини, поплавковий вимикач ⑨ повинен вільно рухатися на поверхні води.

Рівень води при відключенні:

Якщо рівень води (з установленою підставкою) впав нижче рівня як при відключенні, то поплавковий вимикач ⑨ відключає насос автоматично (реле захисту від „сухого ходу“).

- Рівень води при відключенні з поплавковим вимикачем без фіксатора = прибіл. 21,5 см.
- Висота вихідного зрізу з верхнім перемикачем зі стопором = прибіл. 14 см.
- Висота вихідного зрізу з нижнім перемикачем зі стопором = прибіл. 12 см.

Рівень води при включенні:

Коли рівень води піднімається знову вище позначки датчика рівня води при включенні, то поплавковий вимикач ⑨ включає насос автоматично знову.

- Рівень води при включенні з поплавковим вимикачем без фіксатора = прибіл. 70 см.
- Висота вхідного зрізу з верхнім перемикачем зі стопором = прибіл. 34 см
- Висота вхідного зрізу з нижнім перемикачем зі стопором = прибіл. 32 см

Регулювання рівня вмикання та вимикання:

Максимальний рівень вмикання та мінімальний рівень вимикання регулюються (див. п. 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ) , для цього кабель поплавкового перемикача вдавлювати в фіксатор поплавкового перемикача.

→ Кабель поплавкового перемикача ⑨ провести через отвір фіксатора поплавкового перемикача ①.

Для забезпечення вмикання / вимикання поплавкового перемикача довжина кабелю між поплавковим перемикачем та фіксатором поплавкового перемикача повинна складати мінімум 10 см.

4000/2 automatic (Арт. 1742):

Автоматичний режим роботи:

Насос відключається автоматично, як тільки вода перестала відкачуватися. Тиск тримається в шланзі завдяки зворотньому клапану до тих пір, поки через шланг знову відкачуватиметься вода. Як тільки через шланг знову відкачуватиметься вода (тиск в шланзі впаде нижче прибіл. 1,3 бар), насос автоматично включиться.

Реле захисту від "сухого ходу":

Насос автоматично відключається у випадку виходу робочої рідини. Тоді насос включається за циклом на 30 сек. – і на 5 сек. відключається (4 рази). Через 1 год., 5 год., 24 год. ... цей цикл повторюється. Як тільки насос знову стоятиме в воді мін. на 4,5 см, він готовий до експлуатації.

Запобіжник витоку рідини:

У випадку негерметичності зі сторони нагнітання (напр., негерметичний напірний рукав або негерметичний перехідник) насос то включається, то відключається через короткі часові проміжки. Якщо насос включається і відключається частіше як 7 разів за 2 хв. (коли витік рідини менший як 90 л/год), то насос відключиться повністю. Після того, як негерметичність зі сторони нагнітання буде усунуто, потрібно вийняти сітвову вилку насоса і потім вставити її знову, щоб він був знову готовим до експлуатації.

4. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації [мал. S1/S2]:



Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.
Насос повинен бути захищений від морозу.

1. Викрутіть телескопічну ручку ③ й опорожніть насос (переверніть насос).
2. Зберігайте насос у сухому, захищеному від морозів місці.

Положення транспортування:

1. Відкрутіть телескопічну трубку ③ і насадіть на насос збоку. При цьому лапка ① повинна за-фіксуватися в пазу ⑥.
2. Намотайте сітвовий кабель ⑥ на кронштейн кабелю ⑩ і сполучний елемент для підключення на насосі ④.

В положенні транспортування насос можна носити за телескопічну трубку ③. Для полегшення процесу намотування сітвового кабелю ⑥ зсуньте засувку ⑪ кронштейна кабелю ⑩ доверху.

Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

5. ДОГЛЯД

Чищення фільтра [мал. M1]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека травми через ураження електричним струмом.

→ Перед проведенням догляду насоса від'єднайте його від електромережі.

Для забезпечення тривалої, надійної експлуатації необхідно через регулярні проміжки часу очищувати фільтр ⑫.

Після перекачування брудної води необхідно відразу ж очистити фільтр насоса.

1. Натисніть всередину обидві защіпки ① і зніміть підставку ② з насоса.
2. Поверніть вліво фільтр ⑫ на 1/4-оберта і зніміть (штикове з'єднання).
3. Почистіть фільтр ⑫ під проточною водою.
4. Знову установіть фільтр ⑫ у зворотному порядку.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека травми через ураження електричним струмом.

→ Перед усуненням несправностей від'єднайте насос від електромережі.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Насос працює, але не відкачує	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання (Можливо перегнувся напірний рукав).	→ Відкрийте магістраль нагнітання (напр., запірний клапан, установки для спуску води).
Насос працює, але не відкачує	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Макс.прибл. 60 сек. почекайте, поки насос сам спустить повітря; при необхідності виключіть/включіть його
	Підставка/всмоктувальний патрубок/фільтр забилися.	→ Чищення фільтра (див. розділ 5. ДОГЛЯД).
	Рівень води при введенні в експлуатацію нижче дозволеного мінімального рівня води.	→ Заглибте насос глибше.
Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється	Захисний термовимикач відключив насос через перегрів.	→ Чищення фільтра (див. розділ 5. ДОГЛЯД). Слідкуйте за макс. температурою робочої рідини (35 °C).
	Насос без струму.	→ Перевірте запобіжники та підключення до електромережі.
Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає	Підставка/всмоктувальний патрубок/фільтр забилися.	→ Чищення фільтра (див. розділ 5. ДОГЛЯД).
Тільки для 1742: Насос нерегулярно включається і відключається	Запобіжник витоку рідини спрацював із-за негерметичності.	→ Перевірте телескопічну трубку, шланг і установку для спуску води та усуньте виток рідини.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Насос для резервуарів з дощовою водою	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 1740)	Значення (Арт. 1742)
Номинальна потужність	Вт	500	500

Насос для резервуарів з дощовою водою	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 1740)	Значення (Арт. 1742)
Макс.продуктивність насоса	л/ч	4.000	4.000
Макс. тиск/ макс. висота відкачування рідини	бар / м	2,0 / 20	2,0 / 20
Макс. глибина заглиблення	м	7	7
Висота вхідного зрізу без/ з верхнім перемикачем/ з нижнім перемикачем	см (про)	70 / 34 / 32	–
Висота вихідного зрізу без/ з верхнім перемикачем/ з нижнім перемикачем	см (про)	21,5 / 14 / 12	–
Тиск при включенні (про)	бар	–	1,3
Мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію (про)	см	4,5	4,5
Сполучний кабель	м	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Вага без кабелю (про)	кг	4,8	5,0
Макс. температура робочої рідини	°C	35	35
Сітвова напруга/ Частота мережі	V (AC) / Гц	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

8. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надіслано-го нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.
- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ремнях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

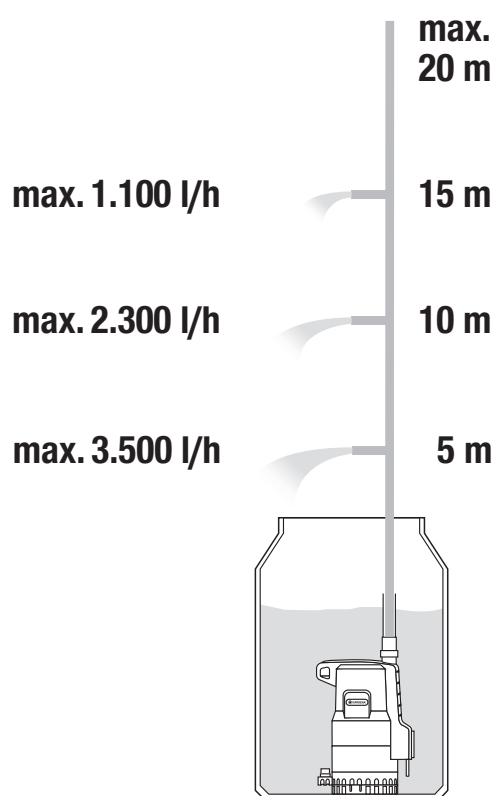
Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

Швидкозношувані деталі:

На зношувані деталі: ходове колесо та фільтр, – гарантія не розповсюджується.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne



DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelősségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pt. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjait minőségében megerősíti, hogy az átalakult alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba způsobilá ná výrobcom GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v nasledujúcom uvedený(-é) prístroj(-e) v provedení nám uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suede, qu'à la sortie de ses usines le matériel nédigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ces produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolú podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/splňujú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de geharmoniseerde EU-richtlijn(en), EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναφορισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συναίνεσή με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktig företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao opunomoćeni proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niste navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuoteohjeistuksen vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaoloonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatulatur, în calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatură (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaturii), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долнописаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизирания(ите) ЕС-директив(и) и ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-I vastavusdeklaratsioon Alalkirjutanut kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt väljatoodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kui all hõmoneeritud EL-I direktiivide, EL-I ohutusstandardide ja tooteohetiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meieiga kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas EU harmonizadas, as normas de segurança EU e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia/z/n.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīto(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saņemtajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.11/0819
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com